

AGREEMENT № 001

On cooperation between Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy (Ukraine) and University of Economics and Human Sciences in Warsaw (Poland)

Warsaw city , Khmelnytskyi city
2020

"16" November, 2020

Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy (Khmelnytskyi, Ukraine), represented by the Rector, Professor Inna Shorobura, acting based on the Charter of the Academy, on the one hand, and University of Economics and Human Sciences in Warsaw (Poland), Represented by the Rector, Professor, Doctor of Science Mariia Serpinska, on the other the parties (hereinafter referred to as the Parties) have entered into this Agreement on the establishment of a mutually beneficial and lasting partnership.

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The subject of this Agreement is cooperation in the field of research, teaching, organizational, cultural, educational, and other activities in the implementation of the educational and scientific process.

2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

2.1. The agreement is concluded to promote the development of higher education and science, taking into account the achievements of leading domestic and world schools, as well as to improve the efficiency and quality of research and methodological, teaching, and other activities of the Parties. This Agreement is not for commercial purposes.

3. DIRECTIONS OF COOPERATION

3.1. Cooperation between the Parties is carried out in the following main areas:

3.1.1. Research area:

- Implementation of joint research projects and developments;
- Organization of research laboratories and temporary research groups, commissions for the implementation of various research and exploration projects;
- Organization and implementation of mutual internships, training, advanced training of scientific and pedagogical staff of the Parties;
- mutual review of research papers, dissertations, final qualifying papers, methodological developments of textbooks, textbooks, articles, reports, and other publications;
- Organization and coordination of joint projects for grants, competitions, and other forms of attracting scientific investment;
- joint holding of scientific, scientific-practical, and scientific-methodical conferences, symposia, congresses, seminars, and other scientific events;
- Mutual participation in the activities of scientific journals (journals) and other mass media existing at the Parties;
- Joint participation in international scientific and educational programs;
- Mutual exchange of information on research and educational projects conducted in Ukraine and / or abroad.

3.1.2. Educational and methodical sphere:

- Organization and participation in bilateral and multilateral exchange programs for students, graduate students, research and teaching staff;
- Training of scientific and pedagogical staff through postgraduate, doctoral, and other forms of obtaining scientific degrees;
- Involvement in the management of final qualifying works (projects), dissertations, and other scientific researches of leading scientific and pedagogical workers of both Parties;

- Development and implementation of new educational technologies, training courses, programs;
- Exchange of educational and methodical material, bibliographic and reference literature;
- Exchange of information and consulting services.

3.1.3. Interaction in the socio-cultural sphere:

- Exchange of experience in the field of social protection of research and teaching staff, doctoral students, graduate students, and students;
- Organization of joint sports and other cultural events;
- Organization of projects in the field of tourism;
- Organization of joint exhibitions, expositions.

3.2. The parties in the manner prescribed by paragraph 6.3. Of the Agreement, may carry out other activities not provided for in this Agreement, but aimed at achieving its purpose.

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. The parties have the right to:

- to initiate the organization and implementation of scientific, educational, artistic, and socio-cultural projects;
- information on the activities of each of the parties directly related to the subject of this Agreement.

4.2. The parties undertake:

- To inform each other about the organization and holding of joint events: scientific, scientific-methodical and scientific-practical conferences; pedagogical, methodical and methodological seminars; art projects, art exhibitions and other forms provided by the subject of this Agreement;
- Provide advice to each other on the organization and conduct of joint activities;
- Participate in the selection of candidates for participation in joint projects, inform them about the conditions of participation in these events;
- Comply with the terms of this Agreement.

5. CONDITIONS FOR IMPLEMENTATION AND PROVISION OF JOINT ACTIVITIES

5.1. Research under this Agreement shall be carried out using equipment and facilities available to the Parties. Each of the Parties shall bear its costs in the preparation and conduct of joint work unless otherwise agreed by them in the prescribed manner in the form of an Annex to this Agreement.

5.2. For joint research and other activities, the Parties may provide for temporary use scientific and technical equipment, devices and materials, software on the terms of reimbursement (payment on invoices), or under an agreement concluded between the Parties in addition to this Agreement. .

5.3. The results of scientific activities obtained under this Agreement shall be the joint intellectual property of the Parties. The parties have equal rights to use the results of joint research. The results of joint research under this Agreement shall be formalized as publications of author groups. The Parties shall inform each other of their activities related to the implementation of research, development, methodological, and other work under this Agreement.

5.4. Each Party reserves the right to independently seek sources of additional funding for wider research, including on joint work. By special consent, it is possible to jointly seek additional support from laboratories, departments, and temporary creative teams in the form of joint targeted and competitive projects (grants), subcontracts, innovations, etc.

5.5. Neither Party shall be liable to the other Party for scientific, educational, and economic activities carried out outside the scope of this Agreement.

6. TERMS AND CONDITIONS OF THE AGREEMENT

6.1. This Agreement is drawn up in the English language in two copies, one for each of the Parties having the same legal force.

6.2. The agreement enters into force upon its signing by both Parties and is valid for the next ten years. If it is necessary to terminate this Agreement at the initiative of one of the Parties, the other Party shall be notified of its intention to terminate it two months before its termination. In the absence of applications from the Parties, the Agreement may be extended for the same period.

6.3. By mutual consent of the Parties, this Agreement may be amended and supplemented in writing in the form of an additional agreement.

7. SPECIAL CONDITIONS

7.1. To implement this Agreement and determine specific measures of cooperation in the main areas of activity, the Parties may establish working groups under the leadership of persons authorized to do so on behalf of the Parties.

8. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

University of Economics and Human Sciences in Warsaw	Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy
Okopowa 59	Proskurivs'koho Pidpillya St, 139
01-043 Warsaw,	29000, Khmelnytsky,
Poland	Ukraine
Phone / fax +48 889 404 124	Phone / fax +38 (0382) 795355
Rector	Rector
Professor	Professor

Mariia Serpinska

Inna Shorobura

